

שרה אבינון (ורשויאק) וספרה "אל רפסודות בתהום"

הספר "אל רפסודות בתהום", מאת שרה אבינון (ורשויאק)
הוצאת הקיבוץ המאוחד, 1998

חפצים ומסמכים מסיפור הצלתה של המחברת מוצגים במוזיאון החדש ביד-ושם באולם הניצולים

זו אוטוביוגרפיה חושפנית, שהקריאה בה היא לעתים כמו קריאה בסיפור מתח. המספרת חיכתה עשרות שנים מילדותה בשואה, עד ששברה את השתיקה שגזרה על עצמה והחליטה לספר את סיפור חייה. הסיפור נע הלוך ושוב בין ההווה הישראלי שלה, הנראה יציב, מצליח ושלו לכאורה, לבין טראומות ילדות נוראות.

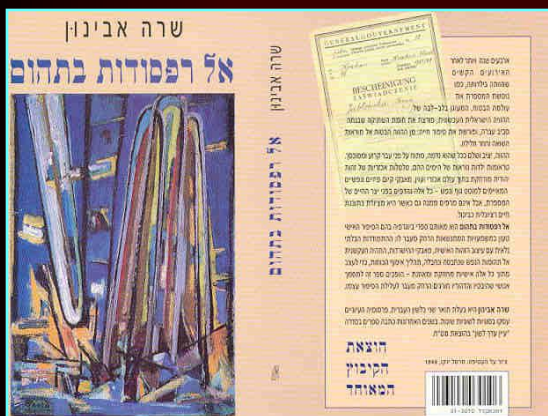
מגיל ארבע-חמש נשאת שרה הילדה לבדה בזוועות המלחמה, בהסתר ובגטו, נתקלת במעשים מרושעים של אנשים שנקרו בדרכה כשהיא משוטטת בכפרים וברחובות העיר חולה, רעבה ומושפלת.

אך יש גם נקודות אור: אדם אלמוני, שמביא אותה למנזר בזהות שאולה, זוג נוצרים שלוקחים אותה מבית יתומים אחר ומאמצים אותה לבת. בתחנה אחרונה זו היא נשאת עוד חמש שנים אחרי המלחמה...

הוריה הביולוגיים ואחיה לא שרדו. ניסיונות חוזרים לעקור אותה מהמשפחה הנוצרית ולהחזירה למקורה היהודי לא צלחו בנקל למרות התדיינות בבתי משפט פולניים. רק ב-1950 היא נלקחת מן משפחה הנוצרית ומגיעה לישראל. הניתוק מן המשפחה המאמצת, מאורח חייה, מן הדת הנוצרית שכבר הפכה לחלק ממנה, מוסיף עוד צלקת עמוקה בנפשה הפגועה.

בספר מובאות לא רק עובדות אלא גם רגשות, מחשבות, חלומות. עולות בו דילמות של זהות שאולה, של השתייכות לדת וללאום, של נאמנות למשפחה ביולוגית או למאמצים, של שמירה על סודות אפלים לעומת הרצון לזעוק אותם. רוב הדילמות הן בלתי פתירות והמספרת נושאת אותן בתוכה כל חייה. הספר ייחודי בכך, שאין הוא מסתפק בסיפור הילדות בשואה, אלא הוא מתאר את מה שזו הותירה בנפש האישה הבוגרת מאז ועד עכשיו. עם זאת הספר הוא אופטימי ביסודו, כי בצד הרוע המוחלט הוא רווי גם בחמלה ובערכים נאצלים בנפש האדם, ואלה עוזרים לילדה ולאישה שבגרה לגבור על מוראות העבר. ייחודו של הספר הוא גם בדרך כתיבתו: במבנה שלו, בתיאוריו, בלשונו.

בספר זה הקורא מרותק מצד אחד לזעזוע ולאימה ומצד שני להנאה הספרותית שבקריאה.



בחזרה לדף הקודם

Previous

Sara Avinun and her book "Rising from the Abyss"

[next](#)[prev.](#)

Her unique and personal story is cataloged and presented at the new Historical Holocaust Museum at Yad Vashem in Jerusalem.

This is a revealing autobiography, which moves the reader and carries him along on the journey. It sometimes reads like a thriller. The author couldn't tell her story for many years, until she managed to break her self-imposed silence to tell her life story. The story moves back and forth from her present reality, which seems calm, solid and successful, to her childhood traumas.

Sara was born in 1936 into a Jewish family in Poland, Europe. Her first memories are from the age of four or five, when she was left homeless and without her family, wandering the streets of the villages of Poland during the Second World War. Alone in the cruel world, subjected to the mean acts of evil people, disease, hunger, and degradation, she also found sparks of light – humanity. A stranger found her and presented her as a Christian child to an orphanage in a convent. From there, she was adopted by a Christian couple, and was raised as their child until the age of 13.

Her biological family, parents and brother, did not survive the Holocaust. Her extended family, which finally found her after the war, tried to return her to her Jewish origins and family, but she refused, and her adopted parents fought them in the Polish courts. The court supported her biological family, and she was brought to Israel to live with them.

This book will appeal to a wide audience because it is not only about a unique and individual story, but it also deals with universal dilemmas such as religious identity, loyalty, etc.

Sara has written her story, as well as her feelings, her thoughts, and her dreams, while constantly dealing with her scarred and bruised soul. Beyond her childhood story lie the adult questions and dilemmas of identity and borrowed identity, of religion and nationality, of loyalty to biological or adopted family, of keeping or revealing deep-seated secrets. Most of these dilemmas cannot be answered, and the author lives with them every day of her adult life.

Literature about the Holocaust is usually pessimistic and demonic. This book is not only about evil. It also brings stories of human love and compassion, which help the girl and the woman to overcome the nightmares of her past.

ABOUT THE AUTHOR

Sara Avinun was born by the name Sara Warszawiak in 1936 to a Jewish family in a small town Bilgoraj in Poland. In 1939, with Nazi Germany's invasion of Poland, her parents and brother were taken and later exterminated, so she was left alone to wander the streets and fight for her survival from the age of four or five.

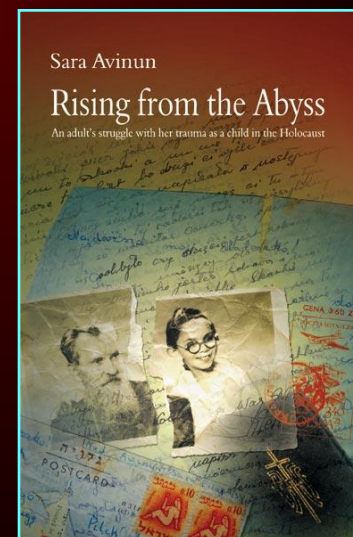
In 1943, she was adopted by Professor Jan and Julia Pilch, a Christian family from Krakow, Poland. She was raised by them until 1950, when she was returned to an extended part of her biological family in Israel. She lived on a kibbutz where she quickly adjusted to that way of life.

Sara served in the Israeli army, later married another Holocaust survivor, Benjamin (Benny) Avinun, and raised two daughters and a son with him. They are presently retired and have ten grandchildren.

She holds a master degree in Hebrew linguistics, and has trained teachers and written text books in this field.



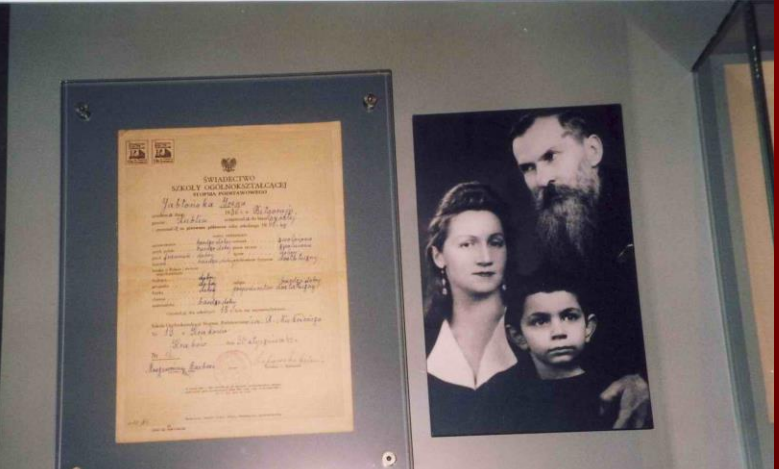
שרה אבינון מרצה על ספרה לחברי ארגון יוצאי בילגוראי בהמשך לאזכרה השנתית ערב יום הזיכרון לשואה ולגבורה 2007



Sara Avinun lecturing about her book to members of the Bilgoraj Survivors organization

חפצים ומסמכים מסיפורה של שרה אבינון במוזיאון החדש ביד-ושם באולם הניצולים

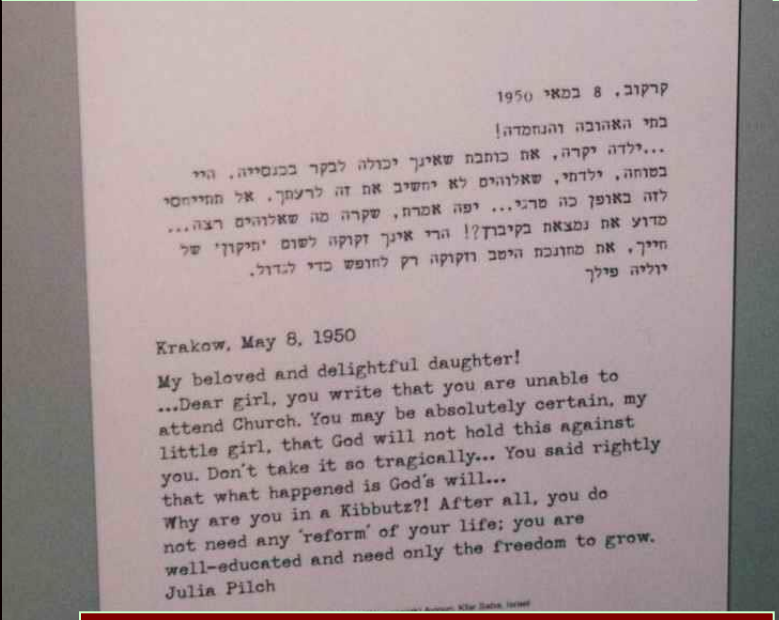
Sara Avinun's story presented at the at Yad Vashem Museum in Jerusalem.



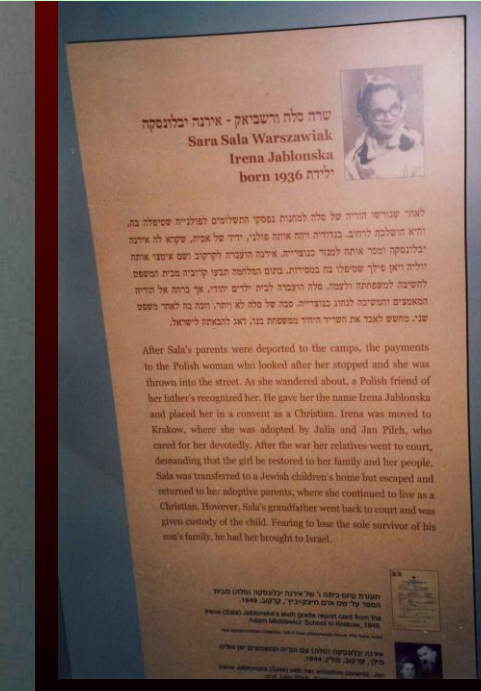
עם המאמצים פרופ' יאן וילויה פילך בקרקוב בשנת 1944; משמאל - תעודת ב"ס מקרקוב



חפצים ששרה קיבלה מבני הזוג פילך, המבטאים את הקשר לנצרות



מכתב מיאן פילך לשרה ותרגומו לעברית ולאנגלית



פנל מידע על שרה סלה ורשבאק - אירנה יבלונסקה